



# 85. Колискова

*Kolyskova – A Lullaby*

Гаррієт Бічер Стоу  
Harriet Beecher Stowe

Юлій Мейтус  
Jul'ij Mejtus

**Andantino espressivo**

*p*

Ко - зе - ня втік - ло в лі -  
Ko - ze - nja vt'ik - lo v l'i -

*p*

*And.*

7

*mf*

- сок, за - хо - ва - ло - ся в га - йок. Ма - ма  
- sok, za - kho - va - lo - sja v ha - jok. Ma - ma

*f*

13

кі - зонь - ка ста - ра пла - че, слі - зонь -  
ki - zon' - ka sta - ra pla - che, sl'i - zon' -

18

*dolce*

- ки вті - ра: «Мо - є ти, ко - зе -  
- ky vt'i - ra: "Mo - je ty, ko - ze -

24

- нят - ко, те - бе з'їсть вов - че - нят - ко, по -  
- njat - ko, te - be z'jst' vov - che - njat - ko, po -

30

*f* *p* *rit.*

- кинь зе - ле - ний гай, до - до - му йди, ті - кай». *f*  
- kyn' ze - le - nuj haj, do - do - mu jdy, t'i - kaj." *p*

37

*a tempo* *pp* *Più mosso* *mf*

А, а, а... Ось у - же прой -  
А, а, а... Os' u - zhe proj -

*p* *f secco*

43

- шло пів - дня, не вер - ну - лось ко - зе - ня.  
 - shlo piv - dnja, ne ver - nu - los' ko - ze - nja.

49

*f*  
 Тат - ко - цап не міг че - кать, ко - зе -  
 Tat - ko - tsap ne mih che - kat', ko - ze -

## Мено

54

- ня по - біг шу - кать: «Мо - є ти,  
 - nja po - bih shu - kat': "Mo - je ty,

60

ко - зе - нят - ко, те - бе з'їсть вов - че - нят - ко,  
 ko - ze - njat - ko, te - be zjist' vov - che - njat - ko,

66 *mf* rit.

по - кинь зе - ле - ний гай, до - до - му йди, ті -  
*po - kun' ze - le - nuj haj, do - do - mu jdy, t'i -*

73 *a tempo* **Più mosso**

- кай». А, а, а... Як за -  
*- kaj." A, a, a... Jak za -*

79

- гля - не - а в ку - шах тіль - ки ріж - ки  
*- hlja - ne, - a v ku - shchakh t'il' - ky rizh - ky*

84 **Meno** *f*

й хвос - тик... Ах!.. Цап за - пла - кав, а ко -  
*j khvos - tyk... Akh!.. Tsap za - pla - kav, a ko -*

## Tempo I

89

- за так і то - не вся в сльо - зах:  
- za tak i to - ne vsja v sl'o - zakh:

95

«Мо - є ти ко - зе - нят - ко, - ри - да - є  
"Mo - je ty ko - ze - njat - ko, - ru - da - je

101

ма - ма й тат - ко, - з'їв вовк те - бе у - раз, не  
ma - ma j tat - ko, - zjiv vovk te - be u - raz, ne

con ritard.  
*mf*

108

вер - неш - ся на - зад». А, а, а...  
ver - nesh - sja na - zad." А, а, а...

*p* rit. *pp* *morendo* *ppp*